



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二八七七

一九九四年六月四日
星期六

目錄

社署家庭資源及活動園地提供開放式服務	一
海事處調查海面垃圾	二
校長教師加深了解機場核心計劃工程	三
外匯基金運作	四
幸運車輛登記號碼拍賣結果	五

一九九四年六月五日
星期日

目錄

三號幹線藍巴勒海峽橋漸具雛型	七
在風雨季節工作應做足安全措施	八
母語教學巡迴展已近尾聲	九
教育署成人教育組各項夜學課程招生	十
專員呼籲醫護人員登記為選民	十一
社會保障援助金假期前提早發放	十一
保護環境由家庭做起	十二
作育英才教學理想教師談其「苦與樂」	十二

社署家庭資源及活動園地 環境舒適提供開放式服務

暑假即將來臨，社會福利署各區小組工作部現正密鑼緊鼓，為轄下家庭資源及活動園地進行最後粉飾工程，希望在暑假期間為更多市民提供服務。

社署目前在港、九、新界共設有十九個小組工作部。由今年初起，各小組工作部利用在社區中心的現有資源，將部分空間改建為家庭資源及活動園地。

全港第一個家庭資源及活動園地設於油蔴地社區中心，該中心已率先於四月初啓用，其餘兩個分別位於馬鞍山恒安邨社區中心及天水圍天耀邨社區中心稍後亦相繼啓用。餘下十六個園地可望於本月稍後或下月初開放供市民使用。

油蔴地區小組工作部主任陳尹珩指出，油蔴地家庭資源及活動園地設於象坊街梁顯利社區中心二樓，該園地自四月九日正式啓用以來深受區內市民歡迎，現時平均每日約有四十至五十人入內享用各種設施。

家庭資源及活動園地開放時間為星期一至六上午九時至下午一時，以及下午二時至五時，星期日及公眾假期則休息。

陳尹珩說，長久以來，社會福利署小組工作部都透過舉辦不同性質的小組及不同類型的活動，令參加者的品格及身心得以均衡發展，亦希望能夠預防家庭問題的發生。

他說：「適逢聯合國將九四年訂為國際家庭年，家庭資源及活動園地的設立標誌著我們對家庭服務的重視和承擔。」

陳尹珩說，為使前來園地的市民有一種賓至如歸的感覺，各個園地的裝修、設計及傢俬擺設均盡量模倣一個家居環境。園地亦添置各項設備，例如錄影機、電視、錄音機、卡拉OK、報紙雜誌及健身器材，歡迎市民借用。園內更有各種益智玩具，歡迎家長携同子女使用。

「我們希望透過舒適的環境及開放式的服務，使園地成為區內居民樂於駐足的地方。」

家庭資源及活動園地將會定期舉辦各種社交、康樂及教育活動，增進家庭成員間的溝通和了解。

園地開放時間內亦有受過專業訓練的社工當值，隨時準備為有需要的市民提供意見或輔導。在有需要時，社工亦會將有困難的家庭轉介往家庭服務中心作深入的跟進。

社署其餘十六間家庭資源及活動園地分別設於下列各個社區中心：銅鑼灣、柴灣、西區、觀塘、黃大仙、鳳德邨、順利邨、長沙灣、南昌、大坑東、北區、大埔、安定及友愛邨、荃灣雅麗珊、長發邨及良景邨。預料它們陸續啓用後，將可為更多市民提供服務。

— 完 —

海事處調查海面垃圾

海事處署理副處長謝恩熾今日（星期六）說，海事處現正進行一項調查，以評估海面垃圾的問題及海面垃圾對船隻造成的損壞。

為搜集資料，海事處已要求渡輪及高速客輪、拖輪、小輪、遊艇、漁船及其他經常在港海行走的船隻，於該處搜集資料期間，報告所見到的海面垃圾和垃圾對船隻造成的損壞。搜集資料期間定為今年六月至九月。

謝恩熾說：「我們需要知道船隻於何時及何處遇到漂浮垃圾、見到垃圾的數量、對船隻造成的損壞、受到延誤的時間，及估計的修理費用。」

為方便報告這些資料，該處制訂一份中、英文問卷。這份表格已分派給小輪公司、主要內河運輸公司、有關的業內組織及遊艇會。這些問卷表格亦可向海事處各分區辦事處索取。

填妥的問卷可以郵寄海事處、香港郵政總局信箱四一五五號，或以圖文傳真機傳送五四五 零五五六，或交回海事處轄下任何一間分處。

謝恩熾說：「調查的結果將可使我們確實問題的程度。所得的資料亦可使我們較清楚這些海面漂浮垃圾對帶來經濟負面影響及對個別船艇所造成的經濟損失。」

海事處是被指派收集維多利亞港海面垃圾及位於香港仔、長洲及西貢三處的指定避風塘內的漂浮垃圾。

該處在資源許可情況下，自發地暫時提供濟撈屯門避風塘附近海面垃圾。

謝恩熾說：「海事處動用七艘特別的垃圾清撈船及僱用二十七艘小艇及舢舨進行這些工作。」

他指出，海面垃圾出現地點及數量是受到一些環境因素，例如水流、潮汐、船隻活動及海浪所影響。

謝恩熾說：「市區化、填海工程、雨量、沿海岸的建築工程及缺乏公德心亦為影響因素。」

他說：「海面垃圾數量雖然受到多項因素影響，但主要成因可說是缺乏公德心。」

他強調：「市民不應視港口為一個大垃圾筒。拋下海的每一件垃圾均耗費經濟資源。」

謝恩熾說：「目前海事處每收集一公噸漂浮垃圾就要花費二千一百元。」

在本年首四個月，納稅人共花費超過四百萬元去收集約二千公噸海面漂浮垃圾。

他說：「這只是從帳面中可計算的數字，其他無形的經濟損失，例如修理船身、鏢旋槳、機器及船隻停駛的無形費用尚未計算在內。」

海事處在一九九三年內清撈的海面漂浮垃圾共五千零二十公噸。在今年首四個月清撈約二千公噸，較去年同期增加約五百公噸。

— 完 —

校長教師加深了解 機場核心計劃工程

大約二百八十名小學校長及教師今日（星期六）乘坐船隻參觀機場核心計劃下各個工地後，對機場核心計劃下的十項工程，加深了不少認識。

於為時三個半小時的航程中，各校長及教師目睹各項興建工程的最新進展，包括青馬大橋兩座高二百零六米的橋塔、沿大嶼山北岸興建的北大嶼山快速公路，及分別於赤鱸角及西九龍已填築完成的巨幅土地。

各校長及教師並聆聽新機場工程統籌署、臨時機場管理局及地下鐵路公司的代表，介紹十項核心工程及其最新之工程進展。

新機場工程統籌署助理署長鄧國威表示：「今日的遊船參觀活動乃本署聯同香港教師中心主辦，是政府致力向各學校介紹機場核心計劃及宣傳使用機場核心計劃小學教材的其中一項活動。」

機場核心計劃小學教材於今年二月推出，供小學教師使用，向學生闡釋機場核心計劃各項工程，及其對香港所帶來的經濟、社會及環境裨益。

超過一千一百套教材已分發予各小學、教育機構、公共圖書館、教師會、香港小童群益會、青年會、女青年會及其他社區組織。

教材乃由中文大學林智中博士所設計。林博士今日亦有上船向各教師解釋如何善用該套教材，以回答學生就十項核心工程所提出的問題。

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九四年六月四日

百萬元計

一三五九
—〇六四

開市戶口結餘
收市戶口結餘
改變原因：
貨幣市場活動
流動資金調節機制今日運作

無
減二九五

時間

累積改變
(百萬元)

上午九時三十分
上午十時
上午十一時
上午十二時

無
無
無
無

流動資金調節機制息率

借 入

二點五厘

放 出

四點五厘

港元外匯指數(TMI) : 125.1 * +0.2 * 4.6.94

-- 完 --

幸運車輛登記號碼拍賣結果

共一百個幸運車輛登記號碼今日(星期六)進行拍賣，共得款項四百二十五萬一千元，經扣除舉辦開支後將全部撥入獎券基金作慈善用途。

車輛登記號碼拍賣假香港大會堂高座九樓演奏廳舉行，車輛登記號碼 * A J 3 售得三十六萬八千元，為今日拍賣的最高成交價。

其次拍賣得最高的車輛登記號碼為 * 9 8 6 8，得款三十五萬元；而售價最低的車輛登記號碼為 F X 5 1 6 8，F X 8 3 4 6，F X 4 4 9 3，F X 5 6 8 2，得一千元。

今日上午的拍賣結果如下：

FX877	18,000	FX138	88,000	FX611	11,000	RU638	73,000	FM3998	10,000
AS8805	13,000	CE269	13,000	FX880	31,000	FX654	10,000	FX987	20,000
*ER333	100,000	*B583	304,000	*CC92	62,000	*FC2	215,000	*FU444	17,000
FX159	3,000	FX681	6,000	FX5168	1,000	HM376	12,000	FY625	7,000
FY218	11,000	EI1638	18,000	FM338	65,000	FX921	8,000	FY3799	2,000
HR3680	20,000	BR238	82,000	A23222	25,000	BM3828	43,000	EM8122	5,000
FX463	6,000	FX113	24,000	FX968	40,000	FY629	6,000	FY3298	17,000
*ECS	110,000	*HK4000	84,000	*9868	350,000	*FM989	64,000	*FU6767	50,000
FX890	8,000	BV8198	13,000	HM1319	10,000	FM267	4,000	FX4493	1,000
FY1289	5,000	FX1386	9,000	FX9188	12,000	FX8346	1,000	FX5682	1,000

今日下午的拍賣結果如下：

FX911	98,000	CT817	9,000	XX104	70,000	FY288	58,000	FY117	20,000
FX3328	28,000	FX663	30,000	RM375	10,000	FM3368	10,000	ER3088	13,000
*ER66	160,000	*EC300	65,000	*FC28	210,000	*AJ3	368,000	*AY656	15,000
FX413	7,000	FY510	6,000	FX311	28,000	CT955	23,000	FY7178	2,000
FY1928	7,000	FX668	60,000	HK588	60,000	FX2788	8,000	RU579	14,000
FY2111	8,000	FY1128	20,000	DP1968	28,000	FY148	16,000	FY9880	7,000
FY9088	9,000	RU866	40,000	FX638	30,000	FX152	8,000	FX2887	5,000
*8872	100,000	*EN99	100,000	*920	250,000	*CN1001	16,000	*CL9595	20,000
FX2663	8,000	FX1328	22,000	FX7003	13,000	FY2829	8,000	FY4493	2,000
RY3826	13,000	FY9912	3,000	FY6882	25,000	FY8038	9,000	FY2962	4,000

* 特別車輛登記號碼（不能轉讓）

投得車輛登記號碼者須於拍賣後即時以支票付款，並應注意該車輛登記號碼只准用以登記其名下的車輛，而登記手續亦須於十二個月內辦妥。

是次公開拍賣幸運車輛登記號碼乃運輸署自一九七三年五月以來的第二百二十八及二百二十九次。今次拍賣車牌所得，使歷來拍賣車輛登記號碼共得款項增至三億二千三百二十四萬三千九百零五元。

— 完 —

三號幹線藍巴勒海峽橋漸具雛型

機場核心計劃下的藍巴勒海峽橋的建造工程，已隨着橋面建造工程的展開而邁進一個重要的里程碑。

藍巴勒海峽橋乃機場核心計劃下三號幹線之其中一段，連接青衣島及葵涌。三號幹線乃機場核心計劃下道路網絡的重要一環，將位於赤鱗角的新機場及東涌新市鎮，與九龍及港島中區連接起來。

承建商已開始將組成橋面的預製混凝土組件安放在橋墩上，預料在未來數星期，該橋將會漸具雛型。整條橋面將須安放約一千塊預製混凝土組件。

該橋採用平衡懸臂的方法建造，利用一部「吊樑機」，把預製的混凝土組件吊放在適合的位置上。該部經特別設計專用作建造橋樑的吊樑機，是由大橋的主要承建商——法國渣甸及公共建築工程公司——引進本港的。這部特別設計的吊樑機曾在歐洲使用了兩次，而在香港則只在興建觀塘繞道時使用過一次。該吊樑機可以把預製的巨型混凝土組件吊起及安放在距離地面及藍巴勒海峽水面達三十米高的橋墩上。

吊樑機原先在意大利嵌製，然後在香港重新組合及加長，用於興建藍巴勒海峽橋，現時該吊樑機重四百五十公噸，長一百三十三米，高十五米。

每一件橋面組件重約八十至一百二十公噸之間，由吊樑機放在合適的位置，利用懸臂的方法進行裝置，即將每件組件輪流安放在橋墩的兩邊，組件與組件之間互相以螺栓接合，直至連接而成為一段橋面。這個程序將重複進行，直至共長一點二公里的橋面全部興建完成。

路政署高級工程師蕭壽澄解釋，利用平衡懸臂的技術來建造橋樑，最重要的好處是無需在地面架起臨時支撐，從而免除分段封閉藍巴勒海峽的需要。

蕭壽澄說：「這是一項十分重要的優點，使造橋工程對來往藍巴勒海峽的船隻，及青衣和葵涌兩端引路的繁忙交通所造成的滋擾，減至最低。」

他說：「利用吊樑機來興建橋面，亦可縮短施工所需的時間，使承建商可以在一個星期內完成約一百米長的橋面建造工程，較其他傳統的造橋方法快捷得多。」

他補充說：「所有混凝土橋面組件的製造，均集中在地盤上一個備有良好品質控制的預製工場上進行，故生產率比較一些傳統在建橋位置灌注混凝土的建造方法快得多。」

政府於去年六月將藍巴勒海峽的建造合約，以六億六千九百八十萬元的價格批予由法國滯海及公共建築工程公司、法國地基建築公司及五洋建設株式會社所組成的聯營公司，合約包括興建一條長四百九十米的主橋，以及海峽兩邊通往主橋的高架引路。

該項工程已成功地展開，按現時的進度可如期於一九九六年竣工。

三號幹線藍巴勒海峽橋建成通車後，將可容三線雙程行車。

— 完 —

在風雨季節工作 應做足安全措施

勞工處提醒地盤管理人員，在雨季及颱風季節期間，應提高警覺，在其所管轄的建築地盤內採取特別安全措施，防止意外發生。

勞工處副首席工廠督察總監簡漢生今日（星期日）在發出上述勸喻時說，工廠督察科自本年三月起已展開一項特別視察行動，作為致力加強執法行動的其中一環，藉以改善地盤安全及減少在風雨季節發生的嚴重意外。

特別執法行動將推行至十月止。

簡漢生表示，物件下墜、強風下棚架倒塌、暴雨期間斜坡或挖掘泥口旁邊的泥土塌陷及電力故障等都是夏季常見的不幸事件。

他說：「即使颱風或暴雨警告訊號已除下，由濕滑地面、不穩固工作台、變壞了的棚架、在挖掘泥口裏面有水湧入或沙泥瀉下，又或由不穩固起重機械所引致的意外，亦有可能發生。」

為防止意外發生，他提醒地盤管理人員，在三號風球或紅色暴雨警告信號即將懸掛時，在有可能被影響的工序上，採取預防措施。

他說：「當起重機的穩固性有可能被天氣情況影響時，便不應使用。在惡劣天氣情況下，管理人員亦應好好管理工作場地、正確地放置工作物料，以及適當地保護電器裝置及儀器。」

「此外，起重機械及棚架應以牆碼、壓載物、縛繩或拉索將之再度牢固。」

簡漢生亦呼籲地盤管理人員，給予需要高空工作的工人安全勸喻及措施。

在提及起重機械、棚架及挖掘泥口可能會在暴露於惡劣天氣下而受到損壞時，簡漢生呼籲承建商委派合資格人員重新檢驗這些機器及設施，以確保它們穩固及安全。

「若要進行改善工程，承建商便應採取安全的工作系統，並應向負責執行改善工程的工人，全面灌輸工作系統的詳情。」

他補充說：「根據法例，承建商亦須向工人提供監管及個人防護工具。」

工廠及工業經營條例規定，未能提供及維持安全工作系統的僱主，可被判最高罰款二十萬元及監禁六個月。

簡漢生亦呼籲工人遵守安全法例及採取適當措施，保護個人及其他人的安全。

違反安全法例的工人，可被判最高罰款五萬元及監禁六個月。

— 完 —

母語教學巡迴展已近尾聲

由教育署舉辦的母語教學巡迴展覽將於明日（星期一）在沙田新城市廣場作最後兩日的展出。

教育署發言人促請未參觀這個展覽的各界人士前往參觀。展覽的開放時間為早上十時至晚上七時。

發言人說，這是教育署首次以展覽形式將「母語教學、事半功倍」這個信息帶給全港市民，而教育署稍後亦會透過在電台和電視台舉辦的活動，進一步推動母語教學。

他說，這次巡迴展覽耗資約三十萬元，已分別在九龍海運大廈、港島太古城中心和屯門市廣場展出，成功將「母語教學、事半功倍」這個信息傳送至港九新界每一個角落。經過多日來的展覽，市民的反響普遍十分熱烈。

為使家長放心為子女選用母語教學，今次展覽特別以圖文方式，介紹多項母語教學的研究，其中包括中一新生的語文能力、用英語學習的初中生的學習情況；以及在母語教學及用中英混合語教學之下，學生成績的比較。

此外，教育署亦有進行一些專訪，收集各界人士對母語教學的意見，以作為家長和學校的參考。

為配合今次展覽，教育署特別製作一套十五分鐘的短片，講述多位被訪學生和老師對選擇教學語言的意見。這套短片將於展覽會場定時播放，希望公眾人士能進一步了解母語在教和學方面的積極意義和好處。

如市民在母語教學和教學語言分組安排方面有任何查詢，當值的教育署職員會樂於提供協助。

— 完 —

教育署成人教育組 各項夜學課程招生

教育署成人教育組現已開始招收一九九四至九五學年度各項夜學課程新生。

凡年滿十八歲而有意於夜間進修者，可申請入讀下列課程：

* 成人普通教育班——分初、中、高三級，每級修業一年，約為小學三至六年級程度。科目包括中文、英文、數學、社會四科。修讀高級班成績及格者，可申請在官立夜中學繼續進修。

* 英文專修班——專為進修英文的成年人而設。課程由小學四年級至倫大普通教育文憑班。學員修畢中五或倫大班，可分別參加香港中學會考或倫大普通教育文憑試。

而年滿十五歲或以上者，則可報讀下列課程：

* 官立夜中學——為十五歲或以上人士而設的五年制課程。修業期滿可參加中學會考。

以上各項課程的入學申請表格，可於即日起於辦公時間內親往香港灣仔皇后大道東二壹三號胡忠大廈十一字樓教育署成人教育組索取。若用函索方式，須附回郵信封和註明擬申請的課程。上列課程的申請者亦可在新界各政務處、教育署各分區辦事處或下列各學校索取報名表格：

香港區：皇仁書院、英皇書院、北角官立小學、軒尼詩道官立小學。

九龍區：伊利沙伯中學、農圃道官立小學、福榮街官立小學、觀塘官立小學。
新界區：海鬮街官立小學、鄉議局元朗區中學、鄉議局大埔區中學、屯門官立中學。

成人普通教育班的截止報名日期為七月二十日（星期三）、英文專修班為六月十八日（星期六）、官立夜中學為六月二十五日（星期六）。

英文專修班及夜中學課程，將於七月舉行入學試。

至於成人教育組所舉辦之成人教育康樂中心課程，將於九月初始接受報名，屆時詳情將另行通告。

如對上述課程有任何疑問，可於辦公時間內致電八九二 六六六九查詢。

— 完 —

專員呼籲醫護人員登記做選民

油尖政務專員艾能德今日（星期日）呼籲伊利沙伯醫院員工及探病人士登記成為選民。

油尖政務處職員已在醫院飯堂設置臨時選民登記櫃位。

艾能德說：「市民成為選民後便可透過議會向政府反映意見。」

另外，油尖政務處現正在區內進行家訪，協助居民登記。

— 完 —

社會保障援助金

假期前提早發放

綜合社會保障援助及公共福利金受助人的銀行自動轉賬日期如適逢即將來臨的公眾假期，將可提早領取援助金。

社會福利署發言人今日（星期日）表示，原定於六月十一日（星期六）至六月十四日（星期二）領款的人士，可提早於星期五（六月十日）收取款項。

收款人如有任何疑問，可向區內社會保障辦事處查詢。

— 完 —

保護環境由家庭做起

布政司陳方安生今日（星期日）說，保護環境應由家庭做起，因為家庭是構成社會的基本單位。

陳方安生於一九九四年世界環保日慶祝典禮上致辭時，提到今年的口號是「環保家庭，綠色行動」。

她說：「當一個家庭開始要求得到環保消費者的權利，並開始注意到他們的行為對環境的影響，這個家庭便稱得上是個環保家庭。」

「若全港六百萬市民在生活起居方面稍為注意保護環境，便能大大減少天然資源的損耗和產生廢物。」

陳方安生表示，香港的經濟增長「決不能以環境為代價」。

她說：「作為這個社群的一分子，我們必須合力提高對環境的道德標準及養成環保家庭的習慣。」

「只有這樣，我們才可以享受一個能持續改善的理想環境。」

— 完 —

作育英才教學理想

教師欣談其「苦與樂」

教師工作的苦與樂，大概要親身體會和感受才可知道。

有說現在的學生態度惡劣，可能使有意投身教學的人士望而卻步，不過據一名資深的教育工作者和訓導主任說，能令倔強的學生「頑石點頭」，才是教育工作的挑戰。

具有深厚教學經驗，任教於樂善堂余近卿中學的龍劍豪老師，是一名熱誠的教育工作者。他的教學生涯的「苦與樂」，令人津津樂道。

龍劍豪老師已執教十多年，而擔任訓導工作亦有四年。他每天要處理很多有關學生的紀律問題，工作壓力不少。

他說：「訓導工作，許多時是工作來找你去，不是你去找工作來做。每當有突發事情發生，我未喝完的咖啡也要放下，回來時咖啡已經涼了。若是正在上課，則連學生亦要暫且擱下，甚至連重要的課堂，如預科班，也不例外；其後要維持教學進度，便要補課。」

「我有這許多年的教書經驗，若單單是應付日常的教學工作，我會感到很輕鬆。但現在的訓導工作，相對給我的壓迫感很大。有時，也覺得很吃力。」

教師在面對學生時，一般表現都較嚴肅，因為要建立老師的尊嚴，這樣才較易為學生所接受，龍劍豪因擔任訓導工作，更要做到「鐵面無私」，不偏不倚。

他說：「初時我不太適應，因為要求自己嚴肅，不能亂說話或說一些『無厘頭』東西，笑容亦要收起來。」

在平衡工作與家庭生活方面，龍劍豪亦承認有時會把工作上的不愉快事情帶回家，當面對家人時，有時亦會不自覺地「黑起塊面」，好像「苦瓜乾」一般，所以他太太給他起了「MR. COOL（冷漠先生）」的外號。

面對各種學生問題，龍劍豪雖然在訓導工作上受到壓力，但他並沒有對教師工作生厭。他強調仍會繼續執教。

他說：「總需要有人做作育英才的工作，其實，訓導工作很有意義，也有許多開心的地方和回報。」

「當學生經過了訓導，雖然沒有即時痛哭流涕的認錯，但當他離開，笑着說一句：『阿SIR，拜拜！』時，你意會到他已明白你的教導，這已是莫大的回報。」

他說：「對我來說，這便是我教學工作成功的一部分，我會因為學生明白了指導而感到很高興。」

此外，龍劍豪在評估他的工作成果時表示，成功是很難作比較的，也沒有一定的準則。

他說：「做得比昨天好，便已是成功了。」

教育署現正推行大規模的教師招募運動，設於九龍彌敦道四百零五號七零六室的教師招募資料辦事處（電話：七八三 七五八六），特為有志加入教師行列的人士提供教師空缺的資料。這項招募運動相信會為不少準老師提供實踐教學理想的機會。